

H54 Comprometendo-se precipitadamente

歸妹



TEXTOS GERAIS

NOME

歸妹 COMPROMETENDO-SE PRECIPITADAMENTE

歸 *gui*, 077-14 W44K, formado na metade direita por 婦 *fù*, "esposa" (ideograma representando uma mulher, 女 *nǚ*, segurando uma vassoura, 帚 *zhōu*, e abreviado como "vassoura"), e, na esquerda, pelo radical 077, 止 *zhǐ*, "chegando a, parando, detendo-se" e 阜 *fù*, "muro" (abreviado). A palavra 歸 *gui* significa: "Retornar ao lugar original; retornar ao lar; retornar, devolver alguma coisa; dirigir-se a; depender de, contar com, acreditar em". Um significado antigo é: "Uma noiva que se dirige à casa do noivo para suas núpcias". Outras definições: Couvreur: "Casamento de uma filha; retorno de uma filha recusada pelo marido"; Wieger: "Retornar, devolver, restaurar; pertencer a, dar, dividir"; Mathews, 3617: "O casamento de uma mulher; retornar a, reverter; pertencer a; restaurar, devolver".

妹 *mèi*, 038-05, formado por 女 *nǚ*, "mulher" e 未 *wèi*, "ainda não", ou seja, o ideograma representa "ainda não é uma mulher". A palavra 妹 significa "irmã mais nova".

No manuscrito de Mawangdui este hexagrama tem o mesmo nome.

A palavra 歸 *gui* é um eufemismo para "casamento", já que seu significado literal é "retorno ao lar", "devolver algo para o lugar onde pertence", neste caso referindo-se à transferência da noiva para a família do noivo. Existem muitas outras palavras que se referem específica e claramente ao casamento e suas nuances, seja casamento de filhas, donzelas, mulheres maduras, etc., e que não foram utilizadas no texto (em geral, todas pertencem ao radical 038, 女 mulher, coisa que não acontece com *gui*). A palavra 妹 *mèi* designa uma donzela muito jovem e diversos tradutores utilizaram: 'noiva', 'jovem donzela', etc. É evidente que a ideia de casamento é utilizada neste hexagrama como uma metáfora de todo compromisso sério que envolva um processo complexo prévio à sua efetivação; para isso o texto utiliza exemplos muito específicos da cultura chinesa antiga, patriarcal e polígama, que não resultam claros para nós: esposa principal, esposa secundária, concubina, etc. Por isso foram tomadas certas liberdades na tradução deste hexagrama, baseadas em: a) o casamento é um exemplo de um compromisso sério; b) o casamento de uma garota muito nova é, geralmente, uma ação precipitada e inadequada. Portanto, *gui* foi traduzida por 'compromisso' (que, em português, tem também o sentido específico de "pactuar casamento") e *mèi*, por 'precipitado'.

PALAVRAS-CHAVE

COMPROMISSO: "Obrigação mais ou menos solene assumida por uma ou diversas pessoas; comprometimento". Carga, contribuição, encargo, obrigação, ônus, peso, sobrecarga, vínculo.

PRECIPITAR: "Diminuir o tempo de; apressar, antecipar, acelerar; proceder com precipitação; agir impensadamente". Desmiolado, desnorreado, desorientado, doidinho, impensado, imponderado, imprudente, incongruente, inconsequente, inconsiderado, insensato, irrefletido, irresponsável, leviano, porra-louca, precipitado, temerário, tonto.

Estabanado: "Aagitado, tresloucado, extravagante no modo de ser, na forma de expressão; desatencioso, desajeitado na maneira de fazer as coisas; desastrado". Desajeitado, embaraçado, inábil, inapto, incapaz, inexperiente, inexperto.

OUTROS NOMES

* JAVARY	O casamento da caçula
	O desejo. O ardor
* RICCI	O noivado da caçula, casamento mal combinado, momento onde os seres não ocupam seu lugar nem podem progredir
* ZAFRA	Escolhendo as companhias
* JAVARY	Aliança Desigual e Inoperante
* WING	Subordinado (O casamento da donzela)
* REIFLER	O casamento da donzela
* DAMIAN-KNIGHT	Relações Governadas pela Lei
* SHCHUTSKII	A noiva
* LOISI	A rapariga que se casa; chegar a algo, situar-se
* GALL	A ambiguidade
* BLOFELD	A donzela casadoura
* SIU	O Apropriado
* LEGGE	A donzela casadoura (O Apropriado)
* DAMIAN-KNIGHT	A noiva
* CHIH-HSU	Casando uma jovem donzela
* WILHELM	A jovem que se casa
* REVERSO	H53 ou H54
	Progredir ou Chegar a algo, situar-se

Devemos observar a variedade de nomes escolhidos para este hexagrama, resultado da ambiguidade com que podemos interpretar um costume antigo como as relações familiares numa sociedade poligâmica e patriarcal, cujas nuances nos resultam pouco compreensíveis.

JULGAMENTO

guī mèi zhēng xiōng wú yǒu lì
歸妹：征凶，無攸利。

COMPROMETER-SE PRECIPITADAMENTE: avançar decididamente traz prejuízo porque nenhum lugar é conveniente.

PALAVRAS-CHAVE

PREJUÍZO: Dano, detrimento, perda, rombo; desapropriado, descabido, desnecessário, desvantajoso, imprestável, impróprio, incômodo, inconveniente, indevido, inoportuno, inútil, irregular, mau, prejudicial.

CONVENIENTE: Acertado, adaptado, adequado, apropriado, apto, bom, cabível, capaz, cômodo, competente, congruente, devido, eficaz, eficiente, exato, idôneo, justo, oportuno, preciso, prestativo, propício, próprio, proveitoso, usado, útil, válido, vantajoso.

EXPLICAÇÃO DO JULGAMENTO

guī mèi tiān dì zhī dà yì yě tiān dì bù jiāo ér wàn wù bù xìng guī mèi rén zhī zhōng
歸妹，天地之大義也。天地不交，而萬物不興，歸妹人之終
shǐ yě shuō yǐ dòng suǒ guī mèi yě zhēng xiōng wèi bù dāng yě wú yǒu lì róu chéng
始也。說以動，所歸妹也。征凶，位不當也。無攸利，柔乘
gōng yě
剛也。

COMPROMETER-SE PRECIPITADAMENTE mostra o grande sentido do Céu e da Terra: se o Céu e a Terra não se relacionassem, os dez mil fenômenos não seriam gerados; por isso COMPROMETER-SE PRECIPITADAMENTE mostra o começo e o fim do ser humano!

[No entanto], ao mover-se alegremente, aquele que se compromete precipitadamente tem prejuízos ao avançar decididamente porque sua posição não é merecida e nenhum lugar lhe resulta conveniente porque o maleável cavalga sobre o firme!

Este hexagrama refere-se a coisas, fenômenos ou processos que são corretos em si mesmos, porque fazem parte da ordem natural das coisas, mas que são implementados de forma errada e precipitada.

O “maleável cavalgar sobre o firme” refere-se às linhas yin, 3ª e 5ª, que repousam sobre as linhas yang, 2ª e 4ª, estando todas elas fora de posição. Isso mostra uma tendência a agir com um excesso de iniciativa, o que acaba trazendo resultados um tanto ‘estabanados’.

As únicas em posição correta são a 1ª e a 6ª. Isso ajuda a 1ª linha, yang, porque restringe, em certa forma, seu envolvimento com um compromisso precipitado; mas não ajuda a 6ª linha, yin, porque esta é muito fraca para agir de acordo com as exigências da sua situação.

IMAGEM

z é shàng yǒu léi , guī mèi ; jūn zǐ yǐ yǒng zhōng zhī bì 。
 澤 上 有 雷 ， 歸 妹 ； 君 子 以 永 終 知 敝 。

Acima do pântano há um trovão: COMPROMETENDO-SE PRECIPITADAMENTE. Assim, o sábio, porque sempre vai até o fim, percebe o que deve descartar.¹

Existe uma tendência natural para que as coisas manifestem inevitavelmente suas imperfeições, já que o perfeito não tem espaço na realidade humana. H54 representa processos que são corretos em si mesmos, mas que, na sua concretização, acabam por apresentar falhas intrínsecas..., que poderiam ter sido previstas se eles fossem analisados a tempo. Assim, começar precipitadamente um processo não permitirá antecipar suas prováveis falhas e certamente vai acabar mal. Compreendendo isso o sábio evita os começos errados que conduzem a becos sem saída.

SEQUÊNCIA

jìn bì yǒu suǒ guī , gù shòu zhī yǐ guī mèi 。
 進 必 有 所 歸 ， 故 受 之 以 歸 妹 。

Avançar leva certamente a um lugar onde nos deveremos comprometer, por isso agora vem COMPROMETENDO-SE PRECIPITADAMENTE.

Os compromissos são parte natural do agir humano e não devemos fugir deles..., só devemos cuidar de assumi-los com prudência.

¹ 永 yǒng: “Duradouro, um longo tempo”. // 敝 bì: “Destruir, arruinar, jogar fora, descartar; pobre, sem valor”. Este texto apresenta traduções diferentes:

Clery, Taoista: “O homem superior persiste até o fim e sabe o que está errado”.

Clery, Budista: “Pessoas desenvolvidas consideram os resultados duradouros e sabem o que está errado”.

Galvany: “O nobre reconhece a imperfeição levando suas considerações até seu mais longínquo extremo”.

Rutt: “O Príncipe, pelo benefício de uma conclusão distante, aceita o insatisfatório”.

Legge: “O homem superior, tendo em consideração o longínquo final, conhece o que produz danos”.

Blofeld: “O homem superior sabe que, para conseguir resultados duradouros, ele deve reconhecer seus erros do começo”.

HEXAGRAMAS MISTURADOS

guī mèi nǚ zhī zhōng yě 。
歸妹女之終也。

wèi jì nán zhī qióng yě 。
未濟男之窮也。

*COMPROMETENDO-SE PRECIPITADAMENTE mostra o fim do feminino.
AINDA NÃO ATRAVESSADO mostra o esgotamento do masculino!*

O H54, ao enfatizar os riscos de uma ação precipitada, mostra os limites da maleabilidade, enquanto H63, com sua ordem improdutiva, mostra os limites da rigidez.

DESCRIÇÃO DO MOMENTO

Num processo de DESENVOLVIMENTO GRADUAL é muito importante evitar a tentação de tomar atalhos, COMPROMETENDO-SE PRECIPITADAMENTE com as circunstâncias, o que acabará obrigando a LIDAR COM uma ABUNDÂNCIA que pode confundir-nos.

A Alegria interior impulsionando o Movimento exterior. Os trigramas apontam a uma situação onde a ação é consequência de uma atitude despreocupada e um tanto superficial. Poucas coisas boas podem advir de tal modo de proceder.

Contrastando com H53, DESENVOLVENDO-SE GRADUALMENTE, o H54 representa alguém que quer avançar muito depressa, recorrendo inclusive a procedimentos não muito corretos. O problema não está naquilo que se intenta fazer, já que o objetivo está certo, mas os meios são que estão errados.

Todo processo complexo tem suas dificuldades e imperfeições intrínsecas, independentemente da forma com que o implementemos. Para vencê-las é necessário proceder com extremo cuidado, avançando somente quando os desdobramentos da ação estejam bem esclarecidos. Agir precipitadamente só vai evidenciar e amplificar os problemas e convertê-los em fonte de frustrações. Entretanto, não por isso devemos concluir que é necessário fugir desses processos, já que o problema não está na ação em si, mas no momento e na forma de implementá-la.

O que nos leva a agir precipitadamente? Pode ser a paixão, ou o desejo de usufruir rapidamente de resultados, ou um estado de perturbação, atitudes todas que acabam nos fazendo atuar com certo desapego pelas normas morais ou aceitar métodos ilegítimos, tudo por visar um resultado imediato. Mas, devemos repetir, a paixão não está errada em si mesma (já os gregos tinham identificado no amor o motor do Universo); o erro está em ceder à tentação e correr para satisfazê-la antes do momento certo.

O hexagrama nuclear é H63, JÁ ATRAVESSADO, indicando que, ao nos comprometer precipitadamente, encontramos uma ordem aparente que, porém, não tem como evoluir.

O hexagrama antagônico e oposto é H53, PROGREDINDO GRADUALMENTE, contrastando o avanço passo a passo com a precipitação e enfatizando claramente que uma atitude apressada é uma alternativa oposta ao progresso e ao desenvolvimento e incompatível com eles.

As linhas do trígama inferior tendem a agir preferentemente de forma mais emocional, enquanto as do trígama superior o fazem com maior racionalidade.

- H546 Seus compromissos não produzem resultados porque está isolada.
- H545 Compromete-se sem fazer alarde da sua força.
- H544 Sabe esperar o momento adequado para se comprometer.
- H543 Sua ação precipitada a impede de alcançar o que deseja.
- H542 Afasta-se dos compromissos por medo às consequências.



H541 Compromete-se precipitadamente aceitando um papel secundário, ou seja, arca com as consequências advindas da sua precipitação.

LINHAS

H541=>H401 LIBERANDO TENSÕES

a) 歸妹以娣，跛能履，征吉。

*Ao comprometer-se precipitadamente numa posição secundária, parece um aleijado que pode andar; avançar com decisão é benéfico.*²

b) 歸妹以娣，以恆也。跛能履吉，相承也。

Compromete-se precipitadamente numa posição secundária porque assim tem continuidade!

*O benefício de um aleijado poder andar vem da ajuda mútua.*³

Yang no começo do hexagrama, sem correspondência nem vizinhança, esta linha tem muita energia e tende a comprometer-se prematuramente. Mas, como se encontra isolada dos outros, sua ação é meio capenga, como o andar de um aleijado, o que faz com que sua precipitação em comprometer-se acabe não produzindo grandes conflitos.

Sua humildade ao reconhecer suas limitações deve complementar-se com uma disposição a se apoiar em, e apoiar a, seu entorno. Desta ajuda mútua originar-se-á uma sensação de liberação, H40, de ter agido sem erro (como diz H401), o que compensará o papel secundário ao qual deverá submeter-se e que será o máximo que poderá conseguir. Desta forma ela tira o problema da frente e sente-se aliviada.

H542=>H512 ASSUSTADO POR UM ABALO

a) 眇能視，利幽人之貞。

*Ainda que um caolho possa ver, resulta conveniente a insistência de uma pessoa que se esconde.*⁴

b) 利幽人之貞，未變常也。

² 娣 *dì*, 038-07: Wieger “Uma irmã ou cunhada mais nova; uma garota” (que, na China antiga, casava ao mesmo tempo que a irmã mais velha, para ocupar uma posição secundária na casa do noivo). // 跛 *bō*: “Aleijado”. // O aleijado da 1ª e o caolho da 2ª aceitam as limitações das situações nas quais se encontram e se apoiam mutuamente. A 1ª, aceitando sua posição subordinada a uma linha yang em posição errada (a 2ª) e a 2ª, mantendo na obscuridade (posição yin) a sua luminosidade natural (própria do yang). Esta relação se origina somente dos textos, porque as duas linhas yang não deveriam ter uma relação adequada.

³ 恆 *héng*: “Permanente, permanência; sempre, continuamente”. // 承 *chéng*: “Receber, aceitar; levantar, conter, suportar, assistir, ajudar; escutar, ouvir”.

⁴ 眇 *miào*: “Caolho”. // 視 *shì*: “Ver claramente; olhar, inspecionar, conferir; cuidar”. // 幽 *yōu*: “Obscuro; escuro; secreto”.

Resulta conveniente a insistência de uma pessoa que se esconde porque ainda não tentou mudar o imutável!

Yang em posição yin central, em correspondência com a humilde 5ª e vizinhança com a frustrada 3ª, esta linha tem muita energia e pensa ter capacidade para comprometer-se precipitadamente, mas sente muito medo pelos resultados da sua ação (H51) porque acha que “o abalo trará tanto rigor que perderá seus tesouros” (diz H512).

Por não ter uma visão clara da situação, como acontece com um caolho, o conselho é permanecer afastado e manter-se “no topo de nona colina (ou seja, longe) não perseguindo seus tesouros, porque em sete dias os recuperará” (H512).

H543=>H343 FORTALECENDO O GRANDE

a) 歸妹以須，反歸以娣。
guī mèi yǐ xū fǎn guī yǐ dì



Deve retardar um compromisso precipitado, porque caso contrário comprometer-se-á numa posição secundária.⁵

b) 歸妹以須，未當也。
guī mèi yǐ xū wèi dāng yě

Deve retardar um compromisso precipitado, porque ainda não tem méritos!

Yin em posição yang, sem correspondência e em vizinhança com a temerosa 2ª e a cuidadosa 4ª, esta linha é fraca, submetida a pressões contraditórias e tende a agir impulsivamente e com força (H34, FORTALECENDO O GRANDE). Se ela agir com precipitação, “como um bode que arremete contra uma cerca, enfraquecerá seus chifres” (H343) e acabará tendo que aceitar uma situação inferior a suas expectativas.

Noutras palavras, ela consegue enxergar o que quer, mas não vai consegui-lo. Deve lembrar que “o homem inferior utiliza a força, mas o sábio não deve usá-la”, como diz H343.

H544=>H194 OBSERVANDO DE PERTO

a) 歸妹愆期，遲歸有時。
guī mèi qiǎn qī chí guī yǒu shí



O compromisso precipitado excede seu prazo, mas haverá oportunidade para um compromisso tardio.⁶

b) 愆期之志，有待而行也。
qiǎn qī zhī zhì yǒu dài ér xíng yě

⁵ 須 xū: “Esperar; um momento, um instante; atrasar; necessário”. Esta palavra tem várias versões: Mawangdui traz 媻 xū, ‘esposa’, que também aparece em outros textos antigos (Shouhnessy, pág.302); por outro lado, Liu Dajun diz que 須 xū se escreve também 媻 xū e que significa ‘concubina’. Na época de Wang Bi a palavra que aparecia no texto já era 須 ‘esperar’ (Cheng Yi glosa especificamente este significado, Lynn, pág.486) e este sentido é claramente compatível com o texto de H343.

⁶ 愆 qiǎn: “Errar; discordar, opor-se”. Mawangdui traz 衍 yān: “Transbordar, extravasar; fluir; exceder-se, ir demasiado longe, errar; alargar, esticar”. // 期 qī: “Um período, um limite de tempo; esperar, encontrar”. // 遲 chí: “Tardio, lento, atrasado, esperar por”.

*A determinação de exceder o prazo significa que espera e, ao mesmo tempo, age!*⁷

Yang em posição yin, sem correspondência e em vizinhança com a impulsiva 3^a e a humilde 5^a, esta linha tem muita energia, mas consegue refrear sua ação porque é capaz de analisar adequadamente sua situação “observando-a de perto de forma extremada” (H194). Assim percebe que não é hora de agir e que deverá aguardar o momento certo, coisa que não deve ser confundida com inação, já que representa uma espera calculada.

H545=>H585 SATISFAZENDO-SE POSITIVAMENTE



a) 帝乙歸妹，其君之袂，不如其娣之袂良，月几望，吉。

*O Imperador Yi assume um compromisso precipitado e as roupas da princesa não parecem tão boas quanto as das que estão em posições secundárias, mas a lua quase cheia é benéfica.*⁸

b) 帝乙歸妹，不如其娣之袂良也。其位在中，以貴行也。

b) O Imperador Yi assume um compromisso precipitado. [...] não parecendo tão boas quanto as das que estão em posições secundárias significa que sua posição é central e por isso age virtuosamente!

Yin em posição yang central, em correspondência com a temerosa 2^a e vizinhança com a cuidadosa 4^a, esta linha representa um imperador que se compromete um tanto precipitadamente, mas mantendo uma atitude de humildade e flexibilidade, sem impor a sua posição social. “Confiança no que rui”, como diz H585, ele percebe que não serão os luxos ou aparências que irão modificar o resultado da sua ação.

A lua quase cheia é bela, mas está incompleta, representando a humildade que é a base de todo benefício.

H546=>H386 DIVERGINDO CONSTRUTIVAMENTE



a) 女承筐無實，士刲羊無血，無攸利。

*A mulher segura uma cesta sem frutos e o nobre sacrifica uma ovelha sem que corra sangue, nenhum lugar é conveniente.*⁹

b) 上六無實，承虛筐也。

O seis do topo não tem frutos e segura uma cesta vazia!

⁷ 待 dài: “Esperar; ser necessário, depender de”.

⁸ 君 jun: “Senhor, chefe, príncipe, princesa, soberano”. // 袂 mèi, formado por 衣 yī ‘roupa’ e 共 guài ‘dividir em dois’, significa: “Mangas de um vestido; roupa de baixo de algodão”. Wiegier: “Roupa simples”. // 良 liáng: “Bom, excelente, virtuoso; muito, extremamente”.

⁹ 承 chéng: “Levantar, segurar; receber, aceitar, herdar; oferecer, presentear”. // 筐 kuāng: “Cesta de bambu”. // 刲 kuī Unicode 5232, 018-06: Mathews 3642 “Cortar, apunhalar; sacrificar, matar”.

Yin em posição yin, sem correspondência nem vizinhanças, os compromissos desta fraca linha não produzem resultado algum porque, sem energia, ela se encontra “divergindo e isolada” (H386) com relação aos outros, e vê as coisas de forma totalmente confusa, porque sua visão está cheia de “porcos sujos, carroças malignas e invasores” (H386).

A situação desta linha é frustrante porque nenhuma das partes assume seus compromissos.